sur le même sujet (1), doni les principes m'ont La traduction que je donne de l'écrit de M. Julius n'est pas littérale; j'ai dû, en conservant tous les éléments qui la composent, en employant même, autant que possible, les expressions de l'auteur, modifier la coordonation de ces éléments, parce que M. Julius exprimant son opinion sous la forme d'une lettre adressée à M. W. Crawford, de retour depuis deux ans seulement de l'Amérique, se contente de prendre la question au point où l'ont conduit les derniers écrits, et que le lecteur, moins versé que les économistes s'occupant spécialement de la réforme des prisons, dans l'examen des différents systèmes proposés pour y parvenir, aurait peutêtre eu de la peine à rattacher les diverses parties

de cette browlaure aux données premières qu'elle

Mais on averdission que ma traduction est

plaidt une analyse raisonnée qu'une réproduction

exacte de la lettre de M. Julius, j'ai la conscience

de n'avoir apporté aucone modification aux docu-

ments, aux observations et aux opinions qu'elle

renferme, et sur lesquels s'appuie le jugement

Lai cru devoir reimprimer à la suite de cette

traduction, on article que l'avais inséré dans un

gles deraigne numéros de la fleron de Législation

sporté par le savant et philantrope docteur.